

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
 ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
 CONSEIL
 LE LUNDI 2 AVRIL 2012 MONDAY, APRIL 2ND, 2012,
 À 18 H 15 AT 6:15 P.M.
 HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
 CASSELMAN, ONTARIO**

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire Conseiller Conseiller Conseillère Conseiller Greffière adjointe	François St.Amour Raymond Lalande Marcel Legault Danika Bourgeois- Desnoyers Richard Legault Marielle Dupuis	Mayor Councillor Councillor Councillor Councillor Deputy-Clerk
---	---	--

Résolution / Resolution no 164-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente
 assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting
 be opened.

Carried

Résolution / Resolution no 165-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
 accepté, incluant les modifications
 apportées séance tenante, le cas
 échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be
 accepted, including the modifications
 made forthwith, as applicable.

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 166-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

ADOPTION OF MINUTES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

1) Assemblée extraordinaire tenue le 19 mars 2012;

1) Special meeting held on March 19th, 2012;

2) Assemblée ordinaire tenue le 26 mars 2012.

2) Regular meeting held on March 26th, 2012.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation The Nation Public Library Board

Résolution / Resolution no 167-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE LA
NATION

ADOPTION OF MINUTES OF THE
NATION PUBLIC LIBRARY BOARD

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation, du 1^{er} décembre 2011, soient reçus tels que présentés.

Be it resolved that the minutes of The Nation Public Library Board dated December 1st, 2011 be filed as presented.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

M. Richard Legault**Mr. Richard Legault****i) Ouverture officielle de la caserne d'incendie à Limoges****i) Official opening of the Limoges Fire Station**

Discussion concernant l'ouverture officielle de la caserne d'incendie. On propose une porte ouverte pour la population en générale.

Discussion concerning the official opening of the fire station. An open house to the public at large was proposed.

ii) Comité de protection des incendies**ii) Fire Protection Committee**

Discussion concernant le plan pour remplacer M. Pigeon lorsqu'il se retirera.

Discussion concerning the replacement plan when Mr. Pigeon retires.

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX

MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement 60-2012**By-law 60-2012****Résolution / Resolution no 168-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 60-2012**BY-LAW NO. 60-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 60-2012 pour modifier le règlement no 2-2006 (partie du lot 24, concession 6 dans l'ancien canton de Cambridge – 1735 route 500 ouest) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 60-2012 to amend Zoning by-law 2-2006 (Part of Lot 24, Concession 6 in the former Township of Cambridge – 1735 Route 500 West) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.2

Règlement 61-2012**By-law 61-2012**

Résolution / Resolution no 169-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 61-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 61-2012 pour modifier le règlement no 2-2006 (partie du lot 22, concession 7 dans l'ancien canton de Cambridge – 1596 route 700 ouest) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 61-2012

Be it resolved that By-law no. 61-2012 to amend Zoning by-law 2-2006 (Part of Lot 22, Concession 7 in the former Township of Cambridge – 1596 Route 700 West) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

9.3

Règlement 63-2012**By-law 63-2012****Résolution / Resolution no 170-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 63-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 63-2012 pour dédier un chemin public (partie du lot 13, plan RD-40) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 63-2012

Be it resolved that By-law no. 63-2012 to dedicate a public highway (Part of Lot 13, Plan RD-40) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario re : bourse d'études

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario re: bursary

Résolution / Resolution no 171-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalonde

DON – ÉCOLE SECONDAIRE
 PUBLIQUE LE SOMMET DE
 HAWKESBURY

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'École secondaire publique Le Sommet de Hawkesbury pour une bourse d'études, au montant de 150,00 \$, provenant du compte de don du maire (Comtés unis).

Adoptée

DONATION - ÉCOLE SECONDAIRE
 PUBLIQUE LE SOMMET DE
 HAWKESBURY

Be it resolved that Council approve giving a donation to *École secondaire publique Le Sommet de Hawkesbury*, for a bursary, in the amount of \$150.00 to be taken from the Mayor's (United Counties) donation account.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport du Ministère de
 l'Environnement**

Un rapport du Ministère de l'Environnement concernant les eaux usées du village de Limoges fut présenté.

**Report from the Ministry of the
 Environment**

A report from the Ministry of the Environment concerning the Village of Limoges wastewater was presented.

14.2

**Rapport du Ministère de
 l'Environnement**

Un rapport du Ministère de l'Environnement concernant les eaux usées du village de Limoges fut présenté.

**Report from the Ministry of the
 Environment**

A report from the Ministry of the Environment concerning the Village of Limoges wastewater was presented.

14.3

**Rapport du Ministère de
 l'Environnement**

Un rapport du Ministère de l'Environnement concernant l'échantillonnage de plomb fut présenté.

**Report from the Ministry of the
 Environment**

A report from the Ministry of the Environment concerning lead sampling was presented.

14.4

**Rapport du Bureau de santé de l'est de
 l'Ontario**

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

**Report from the Eastern Ontario Health
 Unit**

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.5

Rapports des Services Matrec

Les rapports des Services Matrec concernant le recyclage furent présentés.

Reports from Matrec Services

The reports from Matrec Services concerning recycling were presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 172-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 2 avril 2012 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the April 2nd, 2012 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL****CONFIRMATION OF COUNCIL'S
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 173-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 62-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 62-2012 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 2 avril 2012 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 62-2012

Be it resolved that By-law no. 62-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of April 2nd, 2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 174-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ajournée à 19 h 15.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting
be adjourned at 7:15 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk